

旅游外语系列·3·

旅游法语

北京大学出版社

旅游法语

Jacqueline Sword 编

顾嘉琛 马剑 译

北京大学出版社
北京

著作权合同登记 图字:01-2001-4810 号

图书在版编目(CIP)数据

旅游法语/Sword, J. 编;顾嘉琛,马剑译. —北京:北京大学出版社, 2003. 7

(旅游外语系列)

ISBN 7-301-06181-1

I. 旅… II. ①斯… ②顾… ③马… III. 旅游-法语

IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 012757 号

© Text copyright: Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany, 1999

© Chinese translation copyright: Peking University Press, Beijing 2003

书 名: 旅游法语

著作责任者: Jacqueline Sword 编 顾嘉琛 马剑 译

责任编辑: 张冰 郑金淑

策 划: 张冰 李卫东

书 号: ISBN 7-301-06181-1/H·0826

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347

电 子 信 箱: zbing@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 兴盛达打字服务社

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 32 开本 8.125 印张 200 千字

2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 14.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

字母表

法语字母表

A	a	[a]	N	n	[ɛn]
B	b	[be]	O	o	[o]
C	c	[se]	P	p	[pe]
D	d	[de]	Q	q	[ky]
E	e	[ə]	R	r	[ɛ:r]
F	f	[ɛf]	S	s	[ɛs]
G	g	[ʒe]	T	t	[te]
H	h	[af]	U	u	[y]
I	i	[i]	V	v	[ve]
J	j	[ʒi]	W	w	[dubləve]
K	k	[ka]	X	x	[iks]
L	l	[ɛl]	Y	y	[igrek]
M	m	[ɛm]	Z	z	[zed]

Sommaire

目 录

法语字母表	1
-------------	---

Mots et expressions usuels

一 般 用 语	1
---------------	---

Mots et expressions fondamentaux

基本用语	2
------------	---

chiffre-unité de mesure-poid

数字—计量单位—重量	3
------------------	---

Indication de temps

注明时间	6
------------	---

Temps

天气	11
----------	----

Couleur

颜色	13
----------	----

Relations humaines

人 际 交 往	15
---------------	----

Saluer et prendre congé

问候与道别	16
-------------	----

Expressions de politesses

礼貌用语	17
------------	----

Opinion et impression

观点与感受	19
-------------	----

Compliment

称赞	23
----------	----

Conversation

交谈	24
----------	----

QH765/06

Rendez-vous

约会 26

Exprimer des sentiments

表达情感 27

Difficultés de compréhension

相互理解上的困难 28

En chemin

在路途中 31

Demander le chemin

问路 32

Sur les frontières

在边境上 34

Auto et moto

汽车和摩托车 36

Avion

飞机 45

Chemin de fer

铁路 47

Bateau

轮船 51

Moyens de transport de court trajet

短途交通工具 53

Taxi

出租汽车 55

Partir en voyage avec les enfants

和孩子一起出行 57

Expressions usuelles

常用语 58

En chemin	
在路途中	58
Au restaurant	
在餐厅里	59
Santé	
健康	61

Sortie des handicapés

残疾人出行	63
-------	----

En chemin	
在路途中	65
Descendre à l'hôtel	
下榻	66
Musée, sites célèbres, théâtre	
博物馆, 名胜, 剧院	66

Descendre à l'hôtel

下榻	71
----	----

Renseignement	
问讯	72
Hôtel-Pension-Chambre privée	
旅馆—膳宿公寓—私人房间	73
Maison de vacances	
度假的房屋和住宅	77
Camping	
野营	79

Gastronomie

餐 饮	81
-----	----

Aller au restaurant	
去吃饭	82

Au restaurant	
在餐厅里	82
Manger à la carte	
点菜	83
Mécontentement	
表示不满	84
Addition	
账单	85
Café	
咖啡馆	86
Carte	
菜单	91
Liste des consommations	
饮料单	98

Visite et excursion

参观和郊游	101
-------	-----

A l'office de tourisme

在旅游局里	103
Sites célèbres—musée	
名胜—博物馆	103

Baignade, sport et activités créatives pendant les vacances

以浴疗、运动和创造性活动为目的的休假	115
--------------------	-----

Baignade pendant les vacances

以浴疗为目的的休假	116
-----------------	-----

Sports pendant les vacances

以运动为目的的休假	118
-----------------	-----

Activités créatives pendant les vacances 以创造性活动为目的的休假	127
--	-----

Divertissement

娱乐	129
----------	-----

Théâtre—concert—cinéma 剧院—音乐会—电影院	130
Jour de fête et divertissements 节日和活动	134

Faire des achats

购物	137
----------	-----

Renseignement 询问	138
---------------------------	-----

Magasin 商店	139
---------------------	-----

Livre, magazine et fournitures de bureau 书籍、杂志和文具	141
--	-----

Articles hygiéniques 卫生用品	142
------------------------------------	-----

Appareil électrique 电器	143
---------------------------------	-----

Articles de photographie 照相器材	144
--	-----

Coiffure 理发	145
----------------------	-----

Articles d'usage courant 日用品	146
---------------------------------------	-----

Aliment 食品	147
---------------------	-----

Mode	
时尚	155
Opticien	
眼镜商	157
Disque et CD	
唱片和激光唱片	158
Chaussures et produits de cuir	
鞋和皮制品	158
Souvenirs	
纪念品	159
Tabac	
香烟产品	160
Horloges, montres et bijoux	
钟表和装饰品	161

Santé

健康	163
----	-----

A la pharmacie

在药店里	164
------------	-----

Consulter un médecin

看病	166
----------	-----

A l'hôpital

在医院里	170
------------	-----

Chez le dentiste

在牙医诊所	176
-------------	-----

Expressions importantes

重要用语	179
------	-----

Banque

银行	180
----------	-----

Filmer et photographier

摄像和摄影 182

Service des objets trouvés

失物招领处 182

Police

警察局 183

Poste

邮局 185

Téléphoner

打电话 187

Toilettes et Salle de bain

卫生间和浴室 189

简明语法

191

Vocabulaire (français-chinois)

词汇表(法汉对照)

207



Mots et expressions usuels

一般用語

Savoir-vivre

在法国，礼貌和友好被认为是相对重要的，这就是所谓的 savoir-vivre。因为这个概念并不意味着人们知道应该如何享受生活，而更多地意味着每个人在自己的生活环境中应该如何对待生活。因此，您应该善良、心胸宽广而且慷慨大方，否则的话您可能被作为呆板粗笨的人而引人注意。

Mots et expressions fondamentaux

基本用语

Oui.	是的。
Non.	不。
S'il vous plaît./	请。
S'il te plaît.	
Merci!	谢谢!
Comment? Pardon?	对不起(请再重复一遍)。
Naturellement!	那当然!
Bien entendu!	
D'accord!	同意!
O.K.	好吧!
Entendu!	没问题!
Pardon!	对不起!
Un instant, s'il vous plaît/ s'il te plaît!	请稍等!
Ça suffit!	已经足够了!
Au secours! A l'aide!	救命!
Qui?	谁?
Quoi?	什么?
Lequel/Laquelle/	哪个?
Lesquels/Lesquelles?	哪些?
A qui?	(对,给,属于……)谁?

Qui?	谁?
Où?	哪里?
Où est/Où sont ...?	……在哪里?
D'où?	从哪里(来)?
Pourquoi?	为什么?
Dans quel but?	为何目的?
Pour quoi faire?	
Comment?	怎样?
Combien?	多少?
Combien de temps?	多长时间?
Quand? A quelle heure?	什么时候?
Je voudrais ...	我想……
J'aimerais	
Il y a ...?	有……吗?
Est-ce qu'il y a...?	

Chiffre-unité de mesure-poid

数字—计量单位—重量

0 zéro	零
1 un	一
2 deux	二
3 trois	三
4 quatre	四
5 cinq	五
6 six	六
7 sept	七
8 huit	八
9 neuf	九
10 dix	十
11 onze	十一

12 douze	十二
13 treize	十三
14 quatorze	十四
15 quinze	十五
16 seize	十六
17 dix-sept	十七
18 dix-huit	十八
19 dix-neuf	十九
20 vingt	二十
21 vingt et un	二十一
22 vingt-deux	二十二
23 vingt-trois	二十三
24 vingt-quatre	二十四
25 vingt-cinq	二十五
26 vingt-six	二十六
27 vingt-sept	二十七
28 vingt-huit	二十八
29 vingt-neuf	二十九
30 trente	三十
31 trente et un	三十一
32 trente-deux	三十二
40 quarante	四十
50 cinquante	五十
60 soixante	六十
70 soixante-dix	七十
80 quatre-vingts	八十
90 quatre-vingt-dix	九十

在比利时,人们说70和90,在瑞士人们说septante和nonante。如果法国人也选择这种计数方式,不是更简单吗?

100 cent	一百
101 cent un	一百零一
200 deux cents	两百
300 trois cents	三百
1000 mille	一千
2000 deux mille	两千
10 000 dix mille	一万
100 000 cent mille	十万
1 000 000 un million	一百万
1. premier/première	第一
2. deuxième, second	第二
3. troisième	第三
4. quatrième	第四
5. cinquième	第五
6. sixième	第六
7. septième	第七
8. huitième	第八
9. neuvième	第九
10. dixième	第十
1/2 un demi	二分之一
1/3 un tiers	三分之一
1/4 un quart	四分之一
3/4 trois quarts	四分之三
3,5% trois virgule cinq pour cent	百分之三点五
27°C vingt-sept degrés	二十七摄氏度
-5°C moins cinq degrés	摄氏零下五度
1999 mille neuf cent	
quatre-vingt-dix-neuf	一九九九年
2000 deux mille	二零零零年

2001 deux mille un	二零零一年
le millimètre	毫米
le centimètre	厘米
le mètre	米
le kilomètre	公里
le mille marin	海里
le mètre carré	平方米
le litre	升
le gramme	克
la livre	磅
le kilogramme	公斤

Indication de temps 注明时间

Heure

Quelle heure est-il?
Il est (exactement/
environ) ...
trois heures.
trois heures dix.
trois heures et quart.
trois heures et demie.
quatre heures moins
le quart.
quatre heures moins cinq.
midi/minuit.
A quelle heure? /
Quand?
A une heure.
A deux heures.

钟点

几点了?
整/大概……
三点
三点十分
三点一刻
三点半
四点差一刻。
差五分钟四点。
中午/午夜十二点。
在几点钟? /
什么时候?
在一点钟。
在两点钟。